

Isaiah 1:2-20

Reconstructed Original Orthography

John F. Hobbins
jfhobbins@gmail.com








In the scansion offered below, a reconstruction of the Isa 1:2-20's original orthography is presented. It is based on the premise that the text derives from the late 8th or early 7th cent. BCE. The orthography mimics that of the Siloam inscription and other inscriptions of that period. Even if by definition the reconstruction is less than certain in a number of instances, it serves to highlight alternative interpretative possibilities before the fuller orthography of later periods precluded them.

The prosodic notation provided relates to the operation of the general rule and the length rule of the text model described at www.ancienthebrewpoetry.typepad.com.

Stichographic arrangements of ancient Hebrew poetry that have come down to us in manuscript tend to dichotomize lines, regardless of whether they consist of two or three versets. This has the advantage of maintaining a consistent arrangement. It has the further effect of emphasizing the major and deemphasizing the minor caesura of a 1:(1:1) or (1:1):1 structure. In the scansions that follow, the traditional emphasis on the major caesura is maintained, but the minor caesura is also indicated.¹

The individual lines are numbered in sequence according to their place in 12, 14, 18, 22, or 28 line units. This has the advantage of throwing into relief compositional technique. For example, it seems plausible to understand Isa 1:2-9, an 18 line unit, as composed of a 12 line unit to which 6 lines were attached.

Symbols

	A strophe made up of three lines
	1:(1:1) in structure;
	 concludes a strophe;  a sub stanza;  a stanza;  a section
2:(2:2)	A line consisting of three versets, each of which contains two stress units, the last two of which form a pair
3	Line 3 of a 12, 14, 18, 22, or 28 line poem or subunit thereof
40/90/216 17/6/2/1	A poetic composition made up of 40 lines, 90 versets, and 216 stress units, with a total of 17 strophes, 6 stanzas, and 2 sections

¹ The distinction between the major and the minor caesurae of a three verset line is not represented in the stichographic arrangements of Julius Ley ("Psalmi Liber Primus" in *Leitfaden der Metrik der hebraischen Poesie nebst dem ersten Buche der Psalmen nach rhythmische Vers- und Strophenabteilung mit metrischer Analyse* [Halle a. S.: Buchdruckerei des Waisenhauses, 1887] 1-30 in back), Jan Fokkelman (*The Psalms in Form: The Hebrew Psalter in its Poetic Shape* [Leiden: Deo, 2002]), or, to my knowledge, elsewhere in the secondary literature.

ישעיהו א 20-2

[2]	(2:2):2	כי יהוה דבר	והאזני ארץ	שמעו שמים	1
	3:3	והם פשעו בי		בנם גדלתי ורממתי	2
[3]	3:3	וחמר אבס בעלו		ידע שור קנהו	3
	4/9/24	עמי לא התבגן		ישראל לא ידע	4
[4]	3:3	עם כבד עון		הוי גוי חטא	5
	2:2	בנם משחתם		זרע מרעם	6
	(2:3):2	נזרו אחר	נאצו את קדש ישראל	עזבו את יהוה	7
[5]	3:2	תוספו סרה		על מה תכו עוד	8
	3:3	וכל לבב דוי		כל ראש לחלי	9
[6]	2:3	אין בה מתם		מכף רגל ועד ראש	10
	2:2	ומכה טריה		פצע וחברה	11
	8/18/44	ולא רככה בשמן	ולא חבשו	לא זרו	12
[7]	2:3	ערכם שרפת אש		ארצכם שממה	13
	(2:3):3	ושממה כמהפכת זרם	זרם אכלם אתה	אדמתכם לנגדכם	14
[8]	2:2	כסכה בכרם		ונותרה בת צין	15
	2:2	כעיר נצרה		כמלנה במקשה	16
[9]	3:3	הותר לנו שרד		לולי יהוה צבאת	17
	6/13/32	לעמרה דמנו		כמעט כסדם הינו	18
	18/40/100				8/3/1
[10]	3:2	קצני סדם		שמעו דבר יהוה	1
	3:2	עם עמרה		האזנו תורת אלהינו	2
[11]	3:2	יאמר יהוה		למה לי רב זבחיכם	3
	3:2	וחלב מראם		שבעתי עלת אילם	4
	2:2	וכבשם ועתדם		ודם פרם	5
[12]	2:3	כי תבאו לראת פני		לא חפצתי	6
	7/14/34	רמס חצרי		מי בקש זאת מידכם	7
[13]	2:2	הבא מנחת		לא תוספו	8
	2:3	תועבה הא לי		שוא קטרת	9
	(2:2):2	לא אוכל	קרא מקרא	חדש ושבבת	10
[14]	3:3	ומועדיכם שנאה נפשי		און ועצרה חדשיכם	11
	3:2	נלאתי נשא		היו עלי לטרח	12
[15]	2:3	אעלם עיני מכם		ובפרשכם כפיכם	13
	7/16/38	ידיכם דמם מלאו	אינני שמע	גם כי תרבו תפלה	14
[16]	2:(3:2)	הסרו רע מעלליכם מנגד עיני		רחצו הזכו	15
[17]	2:(2:2)	דרשו משפט	למדו היטב	חדלו הרע	16
	2:(2:2)	ריבו אלמנה	שפטו יתם	אשרו חמץ	17
[18]	2:2	יאמר יהוה		לכו נא ונוכחה	18
	3:2	כשלג ילבנו		אם יהיו חטאיכם כשנם	19
	2:2	כצמר יהיו		אם יאדמו כתולע	20
[19]	2:3	טוב הארץ תאכלו		אם תאבו ושמעתם	21
[20]	8/20/44	כי פי יהוה דבר	חרב תאכלו	אם תמאנו ומריתם	22